



## Экономический и Социальный Совет

Distr.: General  
29 May 2017  
Russian  
Original: English and Russian

---

### Европейская экономическая комиссия

Комитет по внутреннему транспорту

**Рабочая группа по внутреннему  
водному транспорту**

**Рабочая группа по унификации технических  
предписаний и правил безопасности  
на внутренних водных путях**

**Пятьдесят первая сессия**

Женева, 14-16 июня 2017 года

Пункт 7 d) предварительной повестки дня

**Содействие развитию речных информационных служб (РИС)  
и другие информационно-коммуникационные технологии (ИКТ)  
во внутреннем судоходстве:  
сотрудничество с рабочей группой «Форум ГИС — Дунай»**

### **Предложение о сотрудничестве с Форумом ГИС — Дунай по патронату над Конференцией информационной службы Дуная (ДИСК) и связанным с ней вопросам\***

#### **Записка секретариата**

#### **I. Мандат**

1. Настоящий документ представлен в соответствии с пунктом 5.1 направления деятельности 5 «Внутренний водный транспорт» программы работы на 2016-2017 годы (ECE/TRANS/2016/28/Add.1), утвержденной Комитетом по внутреннему транспорту на его семьдесят восьмой сессии 26 февраля 2016 года.
2. Рабочая группа по внутреннему водному транспорту (SC.3) на своей шестидесятой сессии приняла к сведению предложение Германии о патронате со стороны Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций (ЕЭК ООН) над Конференцией информационной службы Дуная (ДИСК), ежегодно проводимой Форумом ГИС<sup>1</sup> — Дунай (ECE/TRANS/SC.3/203, пункты 30-31). В соответствии с решением SC.3 Рабочая группа по унификации

---

\* Этот документ был представлен с опозданием из-за задержки в подаче документов.

<sup>1</sup> Географическая информационная система.

технических предписаний и правил безопасности на внутренних водных путях (SC.3/WP.3) поручила секретариату изучить возможности сотрудничества с Форумом ГИС — Дунай касательно участия ЕЭК ООН в ДИСК, включая ресурсы, требующиеся для любого вида поддержки, в консультации с секретариатом Форума ГИС — Дунай (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/100, пункт 74).

3. Настоящий документ обобщает в Главах II и III основное содержание обращения г-на Ромео Соаре, председателя Форума ГИС — Дунай (Речная администрация Нижнего Дуная, Галац), в адрес ЕЭК ООН с предложением патроната ЕЭК ООН над ДИСК. Данная информация была дополнена секретариатом для обеспечения более глубокого понимания целей и задач Форума ГИС — Дунай. Глава IV представляет общую информацию о хранилище географических данных (геоданных) Дуная, поддерживаемым Форумом ГИС — Дунай, а Глава V предлагает ряд возможных направлений сотрудничества между Форумом ГИС — Дунай и секретариатом ЕЭК ООН, а также оценивает возможные дополнительные ресурсы, необходимые для этого.

## II. Общая информация о деятельности Форума ГИС - Дунай

4. Форум ГИС — Дунай был образован в 1997 году как трехсторонняя рабочая группа администрациями водных путей из Австрии, Германии и Словакии<sup>2</sup>. В качестве общих целей его участники установили развитие интенсивного обмена геоданными и тесное сотрудничество в области управления водными путями на Дунае. Общей задачей являлась разработка предложений по стандартизации и сбору основных геоданных как основы для обеспечения речных информационных служб (РИС). Вскоре первоначальная деятельность получила развитие и была продолжена в рамках расширенной рабочей группы, куда вошли в качестве членов все придунайские страны и Российская Федерация, а также наблюдатели из Чешской Республики, Дунайской комиссии и Международной комиссии для бассейна реки Сава. Форум ГИС — Дунай показал себя новатором и признанным лидером в области геоданных и их использования для управления водными путями. Через короткое время было создано хранилище геоданных под названием D4D, которое явилось инновационной идеей, опередившей время.

5. Цели и задачи Форума ГИС — Дунай включают:

- Обеспечение внедрения, функционирования и дальнейшего развития трансграничного D4D как основу для РИС и приложений для межгосударственного применения, в том числе:
  - Разработку электронных навигационных карт в соответствии со стандартом СОЭНКИ ВС<sup>3</sup>
  - Разработку бумажных навигационных карт
  - Предоставление доступных в цифровом виде геоинформационных данных широкому кругу пользователей через веб-портал.
- Установление основных правил генерирования геоинформационных данных и определение минимальных стандартов качества для зондирования, карт и гидрологических данных

<sup>2</sup> Официальный веб-сайт Форума ГИС — Дунай: <http://gisforumdanube.org>.

<sup>3</sup> Система отображения электронных карт и информации для внутреннего судоходства.

- Обмен информацией и опытом по применению цифровых моделей рельефа и гидрологических моделей, а также определение связи с компьютерными приложениями для международного применения
- Обеспечение постоянной связи и сотрудничества между государствами-членами по вопросам управления водными путями, представляющим общий интерес, вне зависимости от юрисдикции, региональной или политической принадлежности, схемам финансирования и выполняемым проектам
- Обеспечение постоянной связи и сотрудничества между партнерами при создании предложений проектов или выполнении совместных проектов, независимо от моделей финансирования, по мере целесообразности.

6. Члены Форума ГИС — Дунай являются партнерами по текущим проектам в сфере инфраструктуры водных путей, таких как FAIRway на Дунае (Австрия, Болгария, Венгрия, Румыния, Словакия, Хорватия), FAST на Дунае (Болгария, Румыния) или Danube Stream — следующему этапу после проекта NEWADA<sup>4</sup> (Австрия, Болгария, Венгрия, Румыния, Сербия, Словакия и Хорватия), а также проектам в области РИС, таким как RIS COMEX (Австрия, Бельгия, Болгария, Венгрия, Германия, Нидерланды, Люксембург, Румыния, Сербия, Франция, Хорватия, Чешская Республика и Польша в качестве наблюдателя), финансируемому Европейским союзом.

7. Даже несмотря на то, что будущая работа Форума ГИС — Дунай поддерживается другими проектами, включая упомянутые выше, продолжение деятельности по проведению ДИСК будет представлять интерес для общественности в общеевропейском масштабе. Эта деятельность соответствует новой стратегии SC.3 в части содействия развитию интеллектуальных коммуникационных и транспортных систем во внутреннем судоходстве, включая РИС, в качестве платформы для обмена информацией о достигнутых успехах и передовом опыте, а также как форум для взаимодействия между Востоком и Западом.

### **III. Общая информация о Конференции информационной службы Дуная (ДИСК)**

8. Цель ДИСК — собрать вместе администрации, пользователей водных путей и представителей промышленности, оказывающих услуги и тем и другим, и обеспечить обсуждение и обмен современными технологиями и нововведениями. Следуя этому, ДИСК обеспечивает платформу для представления идей, работы и результатов, достигнутых заинтересованными сторонами, более широкой профессиональной аудитории и выполняет важную роль по достижению синергии между участниками.

9. ДИСК проводится ежегодно начиная с 2010 года. ДИСК 2016 была проведена 6-7 декабря в Регенсбурге (Германия). В этой конференции приняли участие большое количество делегатов от Норвегии на севере до Болгарии на юге, от Великобритании на западе до Украины на востоке и еще девять европейских стран.

---

<sup>4</sup> Сеть администраций водного пути Дуная, подробности см. на сайте [www.newada.eu/newada/](http://www.newada.eu/newada/). Этот проект был завершен в апреле 2012 года; за ним последовал проект «NEWADA duo» ([www.newada-duo.eu](http://www.newada-duo.eu)).

#### **IV. Хранилище данных D4D Форума ГИС — Дунай**

10. Хранилище данных для Дунайского водного пути, или D4D, — это ГИС в режиме онлайн, финансируемая несколькими придунайскими странами и Европейским союзом. Его цель состоит в обеспечении единого и согласованного на международном уровне выполнения европейских директив и норм в тесном сотрудничестве с Дунайской комиссией и другими международными платформами, относящимися к водному транспорту<sup>5</sup>. D4D предоставляет информацию о реках Дунай, Майн, Мозель, Сава и Тиса, в том числе о протяженности водного пути, перепаде глубин, обстановке водного пути, радиосвязи, терминалам, мостам, направлении и профиле фарватера, местах швартовки и других параметрах.

11. Целями проекта D4D являются<sup>6</sup>:

- Обеспечение единого и согласованного выполнения европейских и международных стандартов на Дунае и рекомендаций по внутреннему судоходству
- Объединение национальных ГИС стран-участниц в единую сеть и обеспечение надежного обмена электронными данными между администрациями водных путей
- Разработка цифровых навигационных карт Дуная в соответствии со стандартом СОЭНКИ ВС
- Создание инфраструктуры для повышения точности спутниковых систем позиционирования, отвечающей современным международным стандартам.

#### **V. Возможное сотрудничество между Форумом ГИС — Дунай и ЕЭК ООН в отношении патроната над ДИСК и по другим видам деятельности**

12. Как было отмечено его председателем, цели и задачи Форума ГИС — Дунай и, в частности, ДИСК совпадают со стратегией SC.3 в отношении содействия развитию РИС и других информационных и коммуникационных технологий в Европе. Поэтому секретариат приветствует предложение по возможному сотрудничеству с Форумом ГИС — Дунай в отношении ДИСК и по другим связанным с ней вопросам, которые могут принести практическую пользу для всех государств-членов ЕЭК ООН. Это могло бы внести вклад в цели и задачи, поставленные SC.3 на период с 2016 по 2021 годы, но наряду с преимуществами потребовало бы и дополнительные ресурсы.

13. ЕЭК ООН могла бы предоставить поддержку для Форума ГИС — Дунай следующими способами:

- Проведением ДИСК под эгидой ЕЭК ООН
- В роли принимающей стороны при проведении ДИСК
- Путем сотрудничества по D4D
- Включением этого вопроса в повестку дня SC.3 и SC.3/WP.3
- Проведением совместных мероприятий по укреплению потенциала.

---

<sup>5</sup> <http://d4d-portal.info/>.

<sup>6</sup> <http://gisforumdanube.org/d4d/>.

#### **A. Проведение ДИСК под эгидой ЕЭК ООН**

14. При участии ЕЭК ООН в международных мероприятиях патронат может оказываться ею в форме проведения мероприятия «под эгидой» ЕЭК ООН<sup>7</sup>. Если внешняя по отношению к ООН организация созывает конференцию или заседание с участием ЕЭК ООН, не выступающей в качестве организатора данного мероприятия, это обычно подразумевает использование логотипа ЕЭК ООН на документах этой конференции или этого заседания, а также приглашения представителей ЕЭК ООН посетить мероприятие и принять участие в обсуждениях. В рассматриваемом конкретном случае данный вариант реализуем, при этом необходимо соблюдать Правила использования эмблемы ООН на документах и публикациях при использовании логотипа.

15. В этом случае мероприятие было бы организовано третьей стороной, необходимость в дополнительных ресурсах секретариата была бы минимальной; его участие в событии подразумевало бы финансирование проезда к месту проведения конференции и командировочных расходов.

#### **B. ЕЭК ООН в роли принимающей стороны при проведении ДИСК**

16. ДИСК могла бы быть организована в связи с одной из сессий SC.3/WP.3. Для этого следует обратить внимание на следующие аспекты:

- Конференция продолжительностью в один день или менее могла бы быть включена в повестку дня SC.3/WP.3. Это может повлиять на количество времени, выделенное для других пунктов повестки дня во время заседания.
- Конференция продолжительностью более одного дня не может быть включена в повестку дня SC.3/WP.3 и должна быть организована как самостоятельное мероприятие, параллельное соответствующей сессии. Это потребовало бы дополнительных ресурсов для бронирования залов заседаний, перевода и других услуг по организации конференций. ЕЭК ООН не имела бы возможности в этом случае покрыть дополнительные расходы, которые могли бы быть покрыты за счет внебюджетного финансирования.

17. Во всех вышеперечисленных случаях без привлечения дополнительных ресурсов секретариат не смог бы осуществить все необходимые мероприятия по подготовке конференции или подготовить документацию, и поэтому Форум ГИС — Дунай мог бы продолжить ведение подготовительной работы.

#### **C. Сотрудничество по D4D**

18. В отношении возможного сотрудничества по приложению D4D, учитывая, что ГИС является самостоятельным приложением в режиме онлайн, которое не может быть объединено с другими онлайн-системами, возможные решения могут включать:

- Размещение приложения в ЕЭК ООН в исходном виде. (Секретариату потребовалась бы более подробная информация о необходимой инфраструктуре, необходимому техническому и программному обеспечению). Для поддержки приложения понадобилось бы создать группу координаторов для актуализации данных.

<sup>7</sup> Пример возможного патроната приведен на сайте ЮНЕСКО [http://en.unesco.org/about-us/name\\_logo](http://en.unesco.org/about-us/name_logo); при этом надо иметь в виду, что условия предоставления патроната со стороны ЕЭК ООН могут отличаться.

- Экспорт и интегрирование данных в будущую ГИС в режиме онлайн, поддерживаемую секретариатом, и создание группы координаторов для актуализации данных, однако в этом случае текущие функциональные возможности ГИС D4D не будут полностью реализованы и могут отличаться.

19. Оба решения требуют продолжительной, всесторонней поддержки для хранения данных, а также ресурсов, необходимых для приобретения и обслуживания технического и программного обеспечения. С этой целью должны быть четко определены операционные требования в отношении кадровых ресурсов, информационных технологий и процедур обмена данными. Это может потребовать также административное и юридическое оформление. Секретариат не обладает этими ресурсами в своем распоряжении, и для этой деятельности потребуется внебюджетное финансирование.

**D. Включение вопроса о приложении ГИС в повестку дня рабочих групп**

20. Включение этого вопроса в повестку дня SC.3 и SC.3/WP.3 как постоянного пункта позволит государствам-членам быть осведомленными о состоянии вопроса и оценивать достигнутый прогресс, обмениваться передовым опытом по приложениям ГИС в Европе и содействовать применению согласованного подхода теми, кто еще не внедрил эту систему. Чтобы достичь этого, необходимо обеспечить постоянную связь с техническим секретариатом Форума ГИС — Дунай, а также обеспечить участие в сессиях делегатов, представляющих технический секретариат Форума ГИС — Дунай или его членов.

**E. Совместные мероприятия по укреплению потенциала**

21. Совместная деятельность по укреплению потенциала в отношении приложений ГИС для управления водными путями желательна, но для этого потребуются отдельные специальные, административные, финансовые и организационные подготовительные мероприятия.

**VI. Вопросы для дальнейшего рассмотрения SC.3/WP.3**

22. Информация в данном документе представляет предварительный обзор возможных направлений сотрудничества между Форумом ГИС — Дунай и ЕЭК ООН. Ожидается, что они будут использованы в качестве основы для обсуждения Рабочей группой. Страны приглашаются рассмотреть вышеизложенные предложения, прежде чем давать инструкции секретариату и рекомендации для возможного принятия SC.3 на ее шестьдесят первой сессии (4-6 октября 2017 года).